



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
25 de junio de 2007  
Español  
Original: inglés

---

### **Novena Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos**

Nueva York, 21 a 30 de agosto de 2007

Tema 16 a) del programa provisional\*

**Sistemas de escritura: romanización**

### **Modificaciones del sistema oficial de romanización del hebreo**

**Presentado por Israel\*\***

**Resumen\*\*\***

Tras 50 años de utilización, el sistema oficial de romanización del hebreo ha sufrido algunas modificaciones. En el documento se exponen las razones de esos cambios y se enumeran las cinco diferencias principales respecto del “viejo” sistema que se ratificaron en noviembre de 2006 y ya se encuentran en las primeras etapas de su aplicación. De conformidad con una directriz gubernamental, en un plazo de cinco años las modificaciones se aplicarán en la totalidad de la señalización vial y los mapas oficiales.

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Preparado por Naftali Kadmon, Universidad Hebrea de Jerusalén (Israel).

\*\*\* El texto completo se publica en inglés solamente como documento E/CONF.98/4/Add.1.

